

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
Кафедра теории и практики перевода

Педагогическая практика
Производственная практика

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

45.03.01 «Филология»

Код и наименование направления подготовки/специальности

Прикладная филология (иностранные языки)»

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

Программа практики адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Педагогическая практика (производственная)
Программа практики

Составитель(и):

к.п.н., доцент кафедры теории и практики перевода Е.А. Насонова

к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода М.А. Смирнова

Ответственный редактор

к.филол.н., декан ИФФ М.И. Хазанова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 6 от 17.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи практики	4
1.2. Вид и тип практики	4
1.3. Способы и места проведения практики.....	4
1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности	4
1.5. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:	4
1.6. Место практики в структуре образовательной программы.....	7
1.7. Объем практики	7
2. Содержание практики	7
3. Оценка результатов практики	8
3.1. Формы отчётности.....	8
3.2. Критерии выставления оценки по практике	8
3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике.....	9
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.....	11
4.1. Список источников и литературы.....	11
4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	11
5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики	12
6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья	13
Приложение 1. Аннотация программы практики.....	15
Приложение 2. Форма титульного листа отчета о прохождении практике.....	19
Приложение 3. Образец оформления характеристики с места прохождения практики	20

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи практики

Цель практики: закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки и приобретение опыта самостоятельной профессионально-ориентированной педагогической деятельности.

Задачи практики:

- овладение методикой анализа и применением на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение на практике современных организационных форм и технологий обучения и критериев оценки качества результатов обучения;
- формирование навыка оценки, выбора и адаптации учебно-методической литературы для определенной образовательной ситуации;
- формирование навыков подготовки дидактических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- составление плана-конспекта урока, подготовка и проведение самостоятельного занятия по обучению ИЯ;
- использование информационно-поисковой деятельности для совершенствования различных профессиональных умений в области методики преподавания иностранных языков.

1.2. Вид и тип практики

Педагогическая практика - производственная

1.3. Способы и места проведения практики

Способы проведения практики: *стационарная.*

Стационарная практика проводится в структурных подразделениях РГГУ, предназначенных для практической подготовки или в профильных организациях, расположенных на территории г. Москвы, на основании договора, заключаемого между РГГУ и профильной организацией.

1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности

*Прикладная
Педагогическая*

1.5 Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	ОПК-2.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	Знать: основные положения и концепции в области языкознания. Уметь: читать и анализировать научную литературу по языкознанию и смежным областям знания. Владеть: навыками корректного использования профессиональной

(языков), теории коммуникации		терминологии и понятийного аппарата в области языкознания.
	ОПК-2.2 Владеет навыками практического применения знаний в области лингвистики в профессиональной деятельности, в том числе педагогической	<p>Знать: основные термины и понятия, используемые в области языкознания.</p> <p>Уметь: излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме.</p> <p>Владеть: навыками изложения материала с использованием приемов ораторского искусства, в том числе в педагогических целях.</p>
	ОПК-2.3. Способен проводить филологические исследования с использованием эффективных, безопасных и здоровьесберегающих методов	<p>Знать: принципы эффективного, безопасного и здоровьесберегающего филологического исследования</p> <p>Уметь: выстроить свою профессиональную деятельность эффективно и безопасно с учетом принципов здоровьесбережения</p>
ОПК-3. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	ОПК-3.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	<p>Знать: основные положения и концепции в области литературоведения.</p> <p>Уметь: искать, понимать и анализировать научную литературу по литературоведению и смежным областям знания.</p> <p>Владеть: навыками корректного использования профессиональной терминологии и понятийного аппарата в области литературоведения.</p>
	ОПК-3.2 Владеет навыками практического применения знаний в области литературоведения в профессиональной деятельности, в том числе педагогической	<p>Знать: основные литературоведческие термины и понятия.</p> <p>Уметь: излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме.</p> <p>Владеть: навыками изложения материала с использованием приемов ораторского искусства,</p>

		в том числе в педагогических целях.
Тип профессиональной деятельности: педагогическая		
ПК-4 Владеет способностью к разработке программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	ПК-4.1 Владеет способностью к педагогической деятельности в сфере дополнительного образования	Знать: особенности и специфику педагогической деятельности; этические нормы в области педагогики. Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию в области педагогики. Владеть: умением подачи, представления, объяснения материала с учетом возраста, образования и потребностей воспринимающей аудитории.
	ПК-4.2 Умеет разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы	Знать: принципов составления и оформления методических и учебных материалов. Уметь: использовать программное обеспечение при составлении методических и учебных материалов. Владеть: способностью распределять учебную нагрузку при разработке программно-методического обеспечения дополнительной общеобразовательной программы.
Тип профессиональной деятельности: прикладная		
ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.
	ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой	Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков. Уметь: адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при

	деятельности	передаче семантики переводимого высказывания. Владеть: способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
	ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках. Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках.

1.6. Место практики в структуре образовательной программы

«Педагогическая практика» относится к обязательной части блока 2 «Практика» учебного плана.

Для прохождения практики необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Типология и структура текста/Методика и дидактика преподавания иностранных языков и культур/Введение в теорию перевода.

1.7. Объем практики

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов), в том числе контактная работа 12 академических часа.

Продолжительность практики составляет 2 недели.

2. Содержание практики

№	Наименование раздела	Содержание и виды работ
1.	Установочная конференция по практике	Инструктаж по технике безопасности. Получение задания на практику.
2	Консультация с преподавателем ИЯ / руководителем практики от организации	Консультирование по поводу предстоящего проведения урока по иностранному языку: время, место, материальное и учебно-методическое обеспечение урока, индивидуальные особенности обучающихся. Составление плана-конспекта урока.
3	Проведение урока по	Учет замечаний и рекомендаций по уроку

	иностранному языку и его анализ с преподавателем ИЯ/руководителем практики от организации	
4	Посещение урока ИЯ, проводимого другим студентом-практикантом	Анализ урока
5	Подготовка и защита отчёта о прохождении педагогической практики, оформление индивидуального дневника	Отчетность по практике

3. Оценка результатов практики

3.1. Формы отчётности

Формами отчётности по практике являются: отчёт обучающегося, характеристика с места прохождения практики.

3.2. Критерии выставления оценки по практике

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по практике	Критерии оценки результатов практики
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит высокую положительную оценку, отчет выполнен в полном соответствии с предъявляемыми требованиями, аналитическая часть отчета отличается комплексным подходом, креативностью и нестандартностью мышления студента, выводы обоснованы и подкреплены значительным объемом фактического материала. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Компетенции, закреплённые за практикой, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ C	хорошо/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет выполнен в целом в соответствии с предъявляемыми требованиями без существенных неточностей, включает фактический материал, собранный во время прохождения практики. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетвори- тельно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет по оформлению и содержанию частично соответствует существующим требованиям, но содержит неточности и отдельные фактические ошибки, отсутствует иллюстративный материал. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по практике	Критерии оценки результатов практики
		теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлетво- рительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики не содержит положительной оценки. Отчет представлен не вовремя и не соответствует существующим требованиям. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике

Критерии оценивания плана урока

Критерии оценивания	Баллы (Максимум - 5 баллов)
Чёткость в определении целей и задач урока, их взаимосвязь	
Соответствие целей и задач урока коммуникативному подходу в обучении иностранным языкам	
Соответствие целей и задач урока заявленному уровню владения учащимися английским языком	
Соответствие используемых учебных материалов коммуникативному подходу в обучении иностранным языкам. Разнообразие используемых дидактических материалов. Использование технических средств обучения.	
Наличие основных этапов урока. Логичность и последовательность отдельных частей урока, их направленность на достижение поставленной цели	
Распределение времени между основными этапами и отдельными частями урока	
Способы привлечения к работе на уроке всех учащихся	
Домашнее задание как закрепление и подготовка к решению новых коммуникативных задач. Форма проверки домашнего задания	
Способ введения нового материала	
Разнообразие планируемых видов речевой деятельности на уроке, их взаимосвязь	
Работа по формированию лингвистической компетенции	
Работа по формированию социокультурной компетенции	
Общее соответствие содержания урока основным дидактическим принципам обучения	
Общее соответствие содержания урока поставленным целям и задачам	

Схема анализа и оценки урока (для анализа урока-сокурсника)

Ф,И,О. студента	
класс	
дата	

КРИТЕРИИ	ОЦЕНКА
<i>Качество планирования урока</i>	
Цель урока, сформулированная в коммуникативных намерениях	12345
Адекватность урока поставленной цели	12345
Логичность и последовательность всех упражнений	12345
Разумная взаимосвязь всех видов речевой деятельности	12345
Коммуникативное завершение урока	12345
Информативность, познавательная ценность используемого материала	12345
<i>Качество проведения урока</i>	
Объявление учащимся цели и привлечение их к работе	12345
Создание благоприятной рабочей атмосферы на уроке	12345
Умение давать чёткие инструкции учащимся	12345
Умение объяснять	12345
Умение слышать и исправлять ошибки учащихся	12345
Умение реагировать на нестандартные ситуации на уроке	1 2345
Умение изменять при необходимости запланированный ход урока	12345
Умение укладываться в запланированное время	12345
Осуществление индивидуального подхода к учащимся	1 2345
Умение максимально привлечь всех учащихся к работе на уроке	12345
Умение стимулировать реальную коммуникацию на уроке	12345
Владение дисциплиной	12345
Домашнее задание: когда задаётся, как объясняется	12345
Оценка работы учащихся за урок, комментирование оценки	12345
<i>Учитель</i>	
Чёткость, ясность речи	12345
Ведение урока на языке	12345
Языковая корректность	12345
<i>Итоговая оценка за урок</i>	12345

Положительные моменты урока, не упомянутые в схеме: _____

Рекомендации для дальнейшей работы: _____

Схема анализа урока

При анализе уроков учитель может использовать следующую схему:

1. Тип урока и его место в общей системе уроков.
2. Реализация дидактических целей урока.
3. Содержание урока (его научность, доступность, последовательность при разъяснении).
4. Соответствие типа урока, методов, приемов и средств обучения (их целесообразность, разнообразие) подобранному содержанию.
5. Активность и самостоятельность учащихся на уроке, организация их творческого мышления.
6. Уровень усвоения материала, качество знаний учащихся, степень осознанности.
7. Дифференцированная и индивидуальная работа с учащимися.
8. Проверка и оценка знаний, умений и навыков учащихся.
9. Развитие и воспитание учащихся на уроке (формирование мировоззрения, отношения к изучаемому, вооружение умениями анализа, синтеза, обобщения, систематизации и т. д.).
10. Связь урока с жизнью.
11. Эмоциональный климат на уроке.

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

4.1. Список источников и литературы

1. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов, обучающихся по специальности «Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2005. – 333 с.
2. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в школе. Общие вопросы методики: учеб. пособие для студентов филол. фак. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: Академия, 2002. – 148 с.
3. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие для преподавателей и студентов. – М.: Филоматис, 2004. – 407 с.

Дополнительная литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб., 1999.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. М, 2000.
3. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1982.
4. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М., 1991.
5. Кабинет иностранного языка / Под ред. Е.С. Полат. М., 2003.
6. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. М., 1992.
7. Колкер Я.М. и др. Практическая методика обучения иностранному языку М., 2001.
8. Колкер М.Я., Устинова Е.С. Обучение восприятию на слух английской речи: Практикум. М, 2002.
9. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: Пособие для учителей. М, 2002.
10. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка. English Teaching Methodology: учеб. пособие для вузов / Р.П. Мильруд. – М.: Дрофа, 2005. 253 с.
11. Миньяр-Белоручев Р.К. Методический словарь: Толковый словарь терминов методики обучения языкам. М, 1996.
12. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М, 1986.
13. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М, 2002
14. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А. Маслыко и др. 4-е изд. Минск, 1998.

15. Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия /Сост. А.А. Леонтьев. М., 1991.
16. Общеввропейская компетенция владения иностранным языком. Проект. Страсбург, 1996.
17. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М., 1989.
18. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе- М.: Просвещение, 1988.
19. Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Царькова В.Б. Учитель иностранного языка. Мастерство и личность. – М.: Просвещение, 1991.
20. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. М., 1998.
21. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж, 1996.
22. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. М, 2002.
23. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 272 с.
24. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам. М., 2008.
25. Фаенова М.О. Обучение культуре общения на английском языке. М., 1991.
26. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчика). М., 1989.
27. Хрестоматия по методике преподавания английского язык: Учебное пособие / Сост. А.П. Грызулина. М., 1983.
28. Щукин А.Н. Интенсивные методы обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М., 2000.
28. Communication in the modern language classroom. Council of Europe 1996.
29. European Language Portfolio / Proposals for Development. Strasburg, 1997.
30. Harmer J. How to Teach English. An Introduction to the practice of English language teaching. – Harlow: Longman, 2001.
31. Harmer J. Principles of Foreign Language Learning and Teaching. Longman, 1998.
32. Scrivener J. Learning Teaching. The Essential Guide to English Language Teaching. – Oxford: Macmillan, 2011.
33. Ur P. A Course in Language Teaching. Practice and theory. – Cambridge: CUP, 2009.

4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Педагогическая библиотека: <http://pedlib.ru/>

Электронная библиотека: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Электронная библиотека РГБ. <http://www.rsl.ru/ru/s2/s101/>

5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

Для обеспечения практики необходимо наличие рабочих мест, оснащенных персональными компьютерами с возможностью выхода в Интернет для работы с рекомендуемой литературой и заданиями, которые студенты выполняют в рамках прохождения практики. Для обеспечения возможности подготовки отчетных документов по практике необходимо наличие персональных компьютеров с установленным текстовым редактором Microsoft Word (или его аналогами), а также программой PowerPoint (или ее аналогами).

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости программа практики может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть указано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, обучающихся при необходимости, могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Форма проведения практики для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (инвалидностью) устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере и т.п.).

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики РГГУ согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся-инвалидом трудовых функций.

Защита отчета по практике для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств общего и специального назначения. Перечень используемого материально-технического обеспечения:

- учебные аудитории, оборудованные компьютерами с выходом в интернет, видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном;
- библиотека, имеющая рабочие места для обучающихся, оборудованные доступом к базам данных и интернетом;
- компьютерные классы;

- аудитория Центра сопровождения обучающихся с инвалидностью с компьютером, оснащенная специализированным программным обеспечением для студентов с нарушениями зрения, устройствами для ввода и вывода голосовой информации.

Для лиц с нарушениями зрения материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Защита отчета по практике для лиц с нарушениями зрения проводится в устной форме без предоставления обучающимся презентации. На время защиты в аудитории должна быть обеспечена полная тишина, продолжительность защиты увеличивается до 1 часа (при необходимости). Гарантируется допуск в аудиторию, где проходит защита отчета, собаки-проводника при наличии документа, подтверждающего ее специальное обучение, выданного по форме и в порядке, утвержденных приказом Минтруда России от 22.06.2015 № 386н.

Для лиц с нарушениями слуха защита проводится без предоставления устного доклада. Вопросы комиссии и ответы на них представляются в письменной форме. В случае необходимости, РГГУ обеспечивает предоставление услуг сурдопереводчика.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата защита итогов практики проводится в аудитории, оборудованной в соответствии с требованиями доступности. Помещения, где могут находиться люди на креслах-колясках, должны размещаться на уровне доступного входа или предусматривать пандусы, подъемные платформы для людей с ограниченными возможностями или лифты. В аудитории должно быть предусмотрено место для размещения обучающегося на коляске.

Дополнительные требования к материально-технической базе, необходимой для представления отчета по практике лицом с ограниченными возможностями здоровья, обучающийся должен предоставить на кафедру не позднее, чем за два месяца до проведения процедуры защиты.

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

(Педагогическая практика - производственная)

Практика реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой теории и практики перевода.

Цель практики: закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки и приобретение опыта самостоятельной профессионально-ориентированной педагогической деятельности.

Задачи практики:

- овладение методикой анализа и применением на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение на практике современных организационных форм и технологий обучения и критериев оценки качества результатов обучения;
- формирование навыка оценки, выбора и адаптации учебно-методической литературы для определенной образовательной ситуации;
- формирование навыков подготовки дидактических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- составление плана-конспекта урока, подготовка и проведение самостоятельного занятия по обучению ИЯ;
- использование информационно-поисковой деятельности для совершенствования различных профессиональных умений в области методики преподавания иностранных языков.

Практика направлена на формирование универсальных, общепрофессиональных, а также профессиональных компетенций, соответствующих _____ виду (видам) профессиональной деятельности:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	ОПК-2.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	Знать: основные положения и концепции в области языкознания. Уметь: читать и анализировать научную литературу по языкознанию и смежным областям знания. Владеть: навыками корректного использования профессиональной терминологии и понятийного аппарата в области языкознания.
	ОПК-2.2 Владеет навыками практического применения знаний в области лингвистики в профессиональной деятельности, в том числе педагогической	Знать: основные термины и понятия, используемые в области языкознания. Уметь: излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме. Владеть: навыками изложения

		материала с использованием приемов ораторского искусства, в том числе в педагогических целях.
	ОПК-2.3. Способен проводить филологические исследования с использованием эффективных, безопасных и здоровьесберегающих методов	Знать: принципы эффективного, безопасного и здоровьесберегающего филологического исследования Уметь: выстроить свою профессиональную деятельность эффективно и безопасно с учетом принципов здоровьесбережения
ОПК-3. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	ОПК-3.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	Знать: основные положения и концепции в области литературоведения. Уметь: искать, понимать и анализировать научную литературу по литературоведению и смежным областям знания. Владеть: навыками корректного использования профессиональной терминологии и понятийного аппарата в области литературоведения.
	ОПК-3.2 Владеет навыками практического применения знаний в области литературоведения в профессиональной деятельности, в том числе педагогической	Знать: основные литературоведческие термины и понятия. Уметь: излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме. Владеть: навыками изложения материала с использованием приемов ораторского искусства, в том числе в педагогических целях.
Тип профессиональной деятельности: педагогический		
ПК-4 Владеет способностью к разработке программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	ПК-4.1 Владеет способностью к педагогической деятельности в сфере дополнительного образования	Знать: особенности и специфику педагогической деятельности; этические нормы в области педагогики. Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию в области педагогики. Владеть: умением подачи,

		представления, объяснения материала с учетом возраста, образования и потребностей воспринимающей аудитории.
	ПК-4.2 Умеет разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы	Знать: принципов составления и оформления методических и учебных материалов. Уметь: использовать программное обеспечение при составлении методических и учебных материалов. Владеть: способностью распределять учебную нагрузку при разработке программно-методического обеспечения дополнительной общеобразовательной программы.
Тип профессиональной деятельности: прикладной		
ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.
	ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности	Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков. Уметь: адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. Владеть: способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
	ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных	Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках.

	трудов и художественных произведений на иностранных языках	Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках.
--	--	--

По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта с оценкой*.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы.

Приложение 2. Форма титульного листа
отчета о прохождении практике

ФОРМА ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ОТЧЕТА О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКЕ

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
Кафедра теории и практики перевода

Отчёт о прохождении практики
Педагогическая практика
Производственная практика

45.03.01 «Филология»

Код и наименование направления подготовки/специальности

Прикладная филология (иностранные языки)»

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

(указать нужное)

Форма обучения: *очная, очно-заочная, заочная*

(указать нужное)

Студента/ки __ курса
очной формы обучения

_____ (ФИО)

Руководитель практики

_____ (ФИО)

**ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ С МЕСТА ПРОХОЖДЕНИЯ
ПРАКТИКИ****Характеристика¹**

на студента/ку __ курса _____ факультета
Российского государственного гуманитарного университета
[Ф.И.О. студента]

[Ф.И.О. студента] проходил/а [вид, тип практики] практику в [наименование организации] на должности [название должности].

За время прохождения практики обучающийся/обучающаяся ознакомился/лась с [перечень], выполнял/а [перечень], участвовал/а в [перечень].

За время прохождения практики [Ф.И.О. студента] зарекомендовал/а себя как [уточнение].

Оценка за прохождение практики – [оценка]

Руководитель практики
от организации

подпись

Ф.И.О.

Дата

¹ Оформляется либо на бланке организации, либо заверяется печатью.